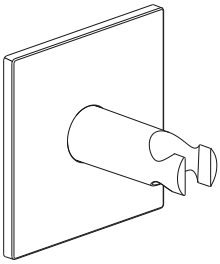
KWC

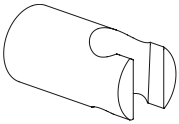
KWC Accessories

802497

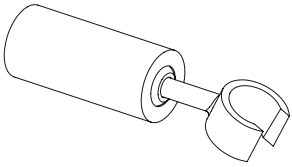
Installation and Service Manual



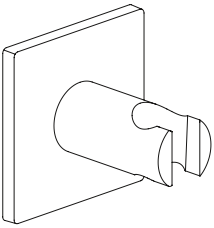
26.000.624.***



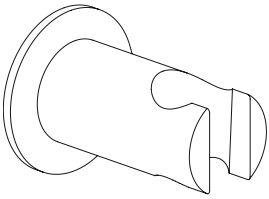
26.000.622.***



26.000.623.000



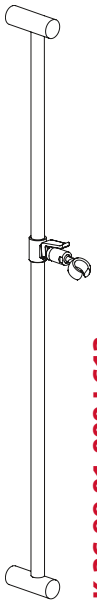
26.000.620.***



26.000.621.***

26.000.502.000 L612
26.000.503.000 L1100

26.000.504.000 L612
26.000.505.000 L1100



K.26.99.01.000 L612
K.26.99.02.* L1100**

*** Surface: 000 chrome, 175 brushed gold, 176 matt black, 177 brushed steel, 178 brushed copper, 179 brushed graphite

EN	Installation and service manual	Accessories
DE	Installations- und Serviceanleitung	Zubehörteile
FR	Manuel d'installation et d'entretien	Accessoires
NL	Installatie- en onderhoudshandleiding	Accessoires
IT	Manuale per l'installazione e il servizio di assistenza	Accessori
ES	Manual de instalación y servicio	Accesorios
PT	Manual de instalação e de assistência	Acessórios
DA	Installations- og servicevejledning	Tilbehør
NO	Installasjons- og servicemanual	Tilbehør
SV	Installations- och servicehandbok	Tillbehör
FI	Asennus- ja huolto-ohje	Varusteet
PL	Instrukcja montażu i serwisowania	Akcesoria
RU	Руководство по установке и обслуживанию	Принадлежности
TR	Kurulum ve servis kılavuzu	Aksesuarlar
ZH	安装和维修手册	配件
AR	دليل الخدمة والتركيب	الكماليات

Information, Information, Information, Informatie, Informazioni, Información, Informação, Information, Informasjon, Information, Tiedot, Informacje, Информация, Bilgi, 信息, تامولعم

Installation, Installation, Installation, Installatie, Installazione, Instalación, Instalação, Installation, Installasjon, Installation, Asentaminen, Montaż, Монтаж, Kurulum, 安装, بيكرتلا

Reinigung, Cleaning, Nettoyage, Schoonmaken, Pulizia, Limpieza, Limpeza, Rengøring, Rengjøring, Rengöring, Puhdistaminen, Czyszczenie, Очистка, Temizleme, 清洁, فيظنتلا

Geeignete Werkzeuge, Appropriate tools, Outils appropriés, Geschikt gereedschap, Strumenti appropriati, Herramientas adecuadas, Ferramentas adequadas, Passende værktøj, Egnede verktøy, Lämpliga verktyg, Asiaankuuluvat työkalut, Odpowiednie narzędzia, Необходимые инструменты, Uygun alet ve gereçler, 合适工具, ةبسانملا تاودألا

EN

General Cleaning Instructions
Faucet surface must be of room temperature before cleaning. Evaluated temperature increases damage of the surface. Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be followed.

- **Maintenance**
  Rub the faucet daily drey with a soft cloth. Never use corrosive cleaners or cleaning pads.
- **Cleaning**
  Dirt or calcium deposits on the faucet surface must be removed with soft detergent or with soap water. Rinse well with water immediately after cleaning, until all detergent is removed from the surface. Dry with soft cloth.

FR

Instructions générales de nettoyage
La surface du robinet doit être à température ambiante avant nettoyage. Une température élevée augmente le risque d'endommager la surface. Les instructions de nettoyage du fabricant du détergent doivent être respectées.

- **Maintenance**
  Essuyer quotidiennement le robinet avec un chiffon doux et sec.
  Ne jamais utiliser de nettoyants corrosifs ni de tampons nettoyants.
- **Nettoyage**
  Les salissures ou les dépôts calcaires sur la surface du robinet doivent être éliminés à l'aide d'un détergent doux ou d'eau savonneuse. Bien rincer à l'eau immédiatement après avoir nettoyé, jusqu'à ce que tout résidu de détergent soit totalement éliminé de la surface. Sécher avec un chiffon doux.

DE

Grundsätzliche Reinigungshinweise
Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein. Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche. Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten.

- **Pflege**
  Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben. Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden.
- **Reinigung**
  Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen. Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen. Mit weichem Lappen trocken reiben.

NL

Algemene instructies betreffende het schoonmaken
Het oppervlak van de kraan moet op kamertemperatuur zijn alvorens te gaan schoonmaken. Hogere temperaturen kunnen schade aan het oppervlak toebrengen. Volg de schoonmaakinstructies op zoals de fabrikant van dat schoonmaakmiddel die heeft opgesteld.

- **Onderhoud**
  Veeg de kraan elke dag met een zachte doek schoon.
  Gebruik nooit corrosieve schoonmaakmiddelen of schuursponsjes.
- **Schoonmaken**
  Vuil of kalkafzettingen op het oppervlak van de kraan verwijdert u het best met een mild schoonmaakmiddel of met zeepwater. Spoel na het schoonmaken onmiddellijk met ruim water na, tot al het schoonmaakmiddel van het oppervlak is verdwenen.
  Droog af met een zachte doek.

IT

Istruzioni di pulizia generali
La superficie del rubinetto deve essere a temperatura ambiente prima di essere pulita. La temperatura elevata aumenta i danni alla superficie. Attenersi alle istruzioni per la pulizia del produttore del detergente.

- **Manutenzione**
  Asciugare il rubinetto ogni giorno con un panno morbido. Non usare detergenti corrosivi o pagliette per la pulizia.

- **Pulizia**
  Rimuovere sporcizia e depositi di calcare dalla superficie del rubinetto con un detergente delicato o acqua e sapone. Risciacquare bene con acqua subito dopo la pulizia, fino a rimuovere tutto il detergente dalla superficie. Asciugare con un panno morbido.

PT

Instruções gerais de limpeza
A superfície da torneira tem que estar à temperatura ambiente para poder ser limpa. Temperaturas elevadas aumentam a probabilidade de ocorrência de danos na superfície. Devem ser cumpridas as instruções de limpeza do fabricante do detergente.

- **Manutenção**
  Seque a torneira todos os dias com um pano macio.
  Nunca utilize produtos de limpeza corrosivos nem esfregões.

- **Limpeza**
  Depósitos de sujidade ou calcário acumulados na superfície da torneira devem ser removidos com um detergente suave ou com água e sabão. Enxague bem com água imediatamente após a limpeza e até que todo o detergente seja removido da superfície. Seque com um pano macio.

ES

Instrucciones generales de limpieza
La superficie del grifo debe estar a temperatura ambiente antes de limpiarla. Una temperatura elevada aumenta el riesgo de daños en la superficie. Deben seguirse las instrucciones del fabricante del detergente.

- **Mantenimiento**
  Lave el grifo y séquelo con un paño suave a diario. Nunca utilice limpiadores corrosivos ni esponjas abrasivas.

- **Limpieza**
  Deben quitarse los depósitos de suciedad o de cal de la superficie con un detergente suave o agua jabonosa. Enjuague bien con agua inmediatamente después de limpiar hasta quitar todo el detergente de la superficie. Seque con un paño suave.

DA

Instruktioner vedr. almindelig rengøring
Armaturets overflade skal have rumtemperatur inden rengøringen. Ved højere temperaturer forekommer der i stigende grad skader på overfladen. Rengøringsinstruktioner fra producenten skal overholdes.

- **Vedligeholdelse**
  Armaturet skal aftørres dagligt med en blød klud.
  Anvend aldrig korroderende rengøringsmidler eller rengørings-pads.

- **Rengøring**
  Snavs eller calcium-aflejringer på armaturets overflade skal fjernes med et blødt rengøringsmiddel eller sæbevand. Skyl efter med vand straks efter rengøringen, indtil alt rengøringsmidlet er fjernet fra overfladen.
  Tør af med en blød klud.

NO

Generelle rengjøringsanvisninger
Overflaten på vannkranen må ha romtemperatur før rengjøring. Økt temperatur øker skaden på overflaten. Rengjøringsanvisningene fra rengjøringsmiddelprodusenten må følges.

- **Vedlikehold**
  Tørk av vannkranen daglig med en myk klut. Det skal aldri brukes etsende rengjøringsmidler eller rengjøringssvamper.
- **Rengjøring**
  Smuss eller kalkavleiringer på overflaten av vannkranen må fjernes med et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Skyll godt med vann umiddelbart etter rengjøring inntil alt rengjøringsmiddel er fjernet fra overflaten. Tørk med en myk klut.

FI

Yleiset puhdistusohjeet
Hanan pinnan lämpötilan tulee vastata huoneenlämpötilaa ennen puhdistamista. Suurentunut lämpötila lisää pinnan vaurioita. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia puhdistusohjeita.

- **Huolto**
  Kuivaa hana päivittäin pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä syövyttäviä pesuaineita tai pintaa vahingoittavia pesimiä.
- **Puhdistaminen**
  Hanan pinnalle kerääntynyt lika ja kalkkijäämät on poistettava miedolla puhdistusaineella tai saippuavedellä. Huuhtele välittömästi puhdistamisen jälkeen kaikki puhdistusaine hanan pinnalta. Kuivaa pehmeällä liinalla.

SV

Allmänna rengöringsinstruktioner
Kranens yta måste ha rumstemperatur innan rengöring. Förhöjd temperatur ökar risken för skada av ytan. Rengöringsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare måste följas.

- **Underhåll**
  Gnugga kranen varje dag med en mjuk och torr trasa.
  Använd aldrig korrosiva rengöringsmedel eller rengöringsdukar.
- **Rengöring**
  Smuts- eller kalkavlagringar på kranen måste tas bort med ett mjukt rengöringsmedel eller med tvålvatten. Skölj noga med vatten direkt efter rengöring tills allt rengöringsmedel är borta från ytan.
  Torka med en mjuk trasa.

PL

Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia
Przed czyszczeniem powierzchnia kranu musi mieć temperaturę pomieszczenia. Określona temperatura zwiększa uszkodzenia powierzchni. Należy przestrzegać instrukcji producenta detergentu dotyczących czyszczenia.

- **Konserwacja**
  Codziennie wycierać kran do sucha za pomocą miękkiej szmatki.
  Nigdy nie należy używać korozyjnych środków czyszczących ani zmywaków.
- **Czyszczenie**
  Brud lub resztki wapnia na powierzchni kranu należy usunąć za pomocą delikatnego detergentu lub wody z mydłem. Natychmiast po czyszczeniu należy dobrze spłukać wodą aż cały detergent zostanie usunięty z powierzchni. Wysuszyć suchą szmatką.

RU

Общие указания по очистке
Очистку разрешается проводить только, если поверхность крана соответствует комнатной температуре. Повышенная температура может повредить поверхность. Необходимо соблюдать инструкции, указанные изготовителем моющего средства.

- **Техническое обслуживание**
  Ежедневно протирайте кран сухой мягкой тканью.
  Запрещается использовать агрессивные моющие средства и абразивные губки.

- **Очистка**
  Грязь и отложения кальция с поверхности крана необходимо удалять мягким моющим средством или мыльной водой. После очистки кран необходимо тщательно промыть водой, чтобы полностью удалить моющее средство с поверхности.
  Протирайте сухой тканью.

ZH

常规清洁说明
清洁之前，水龙头表面必须具备室温。高温会损坏其表面。必须遵循清洁剂制造商的清洁说明进行操作。

– 维护
  每天用软布擦拭水龙头。
  不要使用腐蚀性清洁剂或清洁垫。

– 清洁
  水龙头表面的污垢或钙质沉积物必须用软质去污剂或肥皂水去除。清洁完毕后，立即用水冲洗，直至冲洗掉表面的所有去污剂。
  用软布擦干。

TR

Genel Temizlik Talimatları
Musluk yüzeyi temizlemeden önce oda sıcaklığında olmalıdır. Bu sıcaklığın daha yüksek olması halinde yüzey hasar görebilir. Ayrıca, deterjan üreticisinin temizleme talimatlarına uyulmalıdır.

- **Bakım**
  Musluğu her gün yumuşak bir bezle silin. Hiçbir koşul altında aşındırıcı temizleyiciler veya temizleme bezleri kullanmayın.

- **Temizleme**
  Musluk üzerinde kir veya kalsiyum birikintileri Yüzeyi yumuşak bir deterjan veya sabunlu su ile temizleyin. Temizleme işlemi sonrasında tüm deterjan kalıntılarını gidermek için bolca su ile derhal durulayın.
  Yumuşak bir bezle kurulayın.

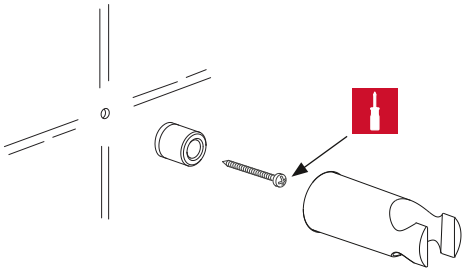
AR

تعليمات عامة للتنظيف
يجب أن يكون سطح الصنبور في درجة حرارة الغرفة قبل التنظيف. فأي درجة حرارة مقدّرة أخرى تزيد من احتمالية إتلاف السطح. ويجب اتباع تعليمات التنظيف الخاصة بجهة تصنيع المنظّف.

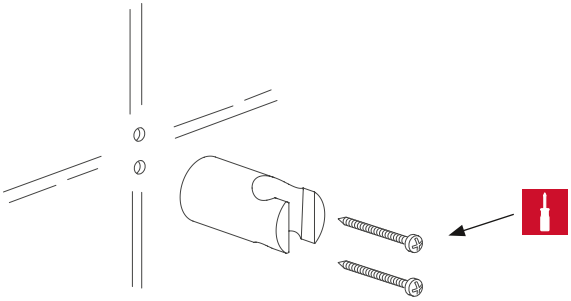
- **الصيانة**
  افرك الصنبور بقطعة قماش ناعمة جافة يوميًا. لا تستخدم منظّفات مسببة للتآكل أو حشوات تنظيف.

- **التنظيف**
  يجب إزالة الأوساخ أو ترسّبات الكالسيوم من سطح الصنبور باستخدام منظّف خفيف التركيز أو ماء بالصابون. اشطف الصنبور جيدًا بالماء على الفور بعد التنظيف حتى تتم إزالة جميع آثار المنظّف من السطح. وبعد ذلك، جفّف السطح بقطعة قماش ناعمة.

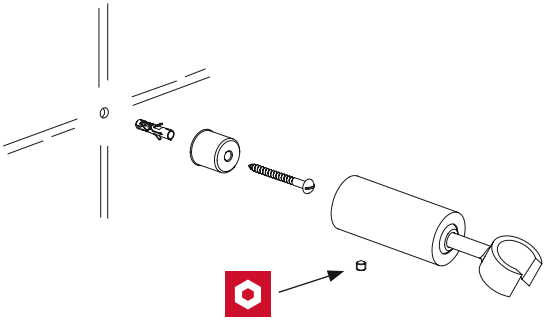
26.000.624.***



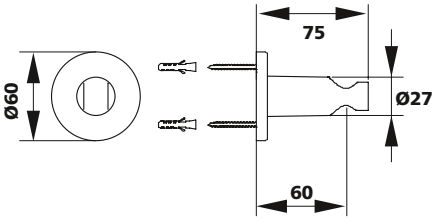
26.000.622.***



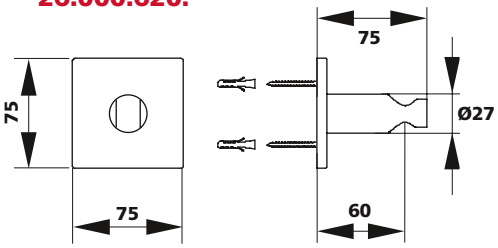
26.000.623.000



26.000.621.***



26.000.620.***

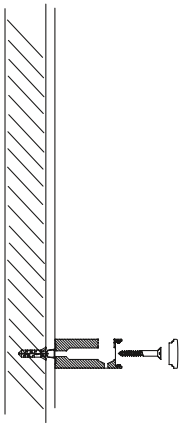


*** Surface: 000 chrome, 175 brushed gold, 176 matt black, 177 brushed steel, 178 brushed copper, 179 brushed graphite

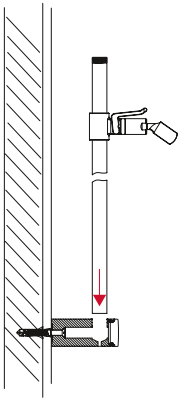
26.000.502.000 L612
26.000.503.000 L1100
26.000.504.000 L612
26.000.505.000 L1100

K.26.99.01.000 L612
K.26.99.02.* L1100**

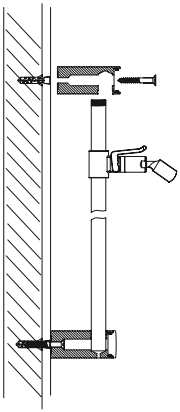
1.



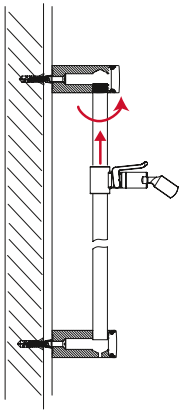
2.



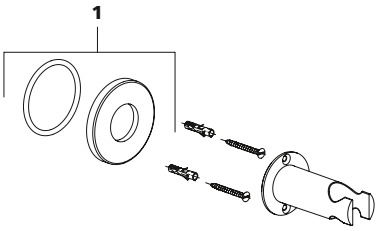
3.



4.

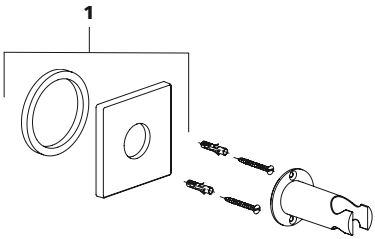


26.000.621.*



1	Z.537.266.***

26.000.620.*

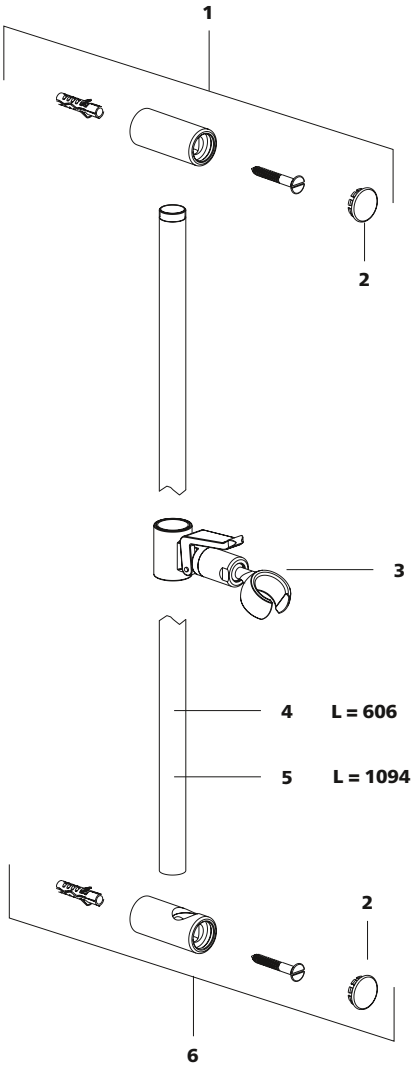


1	Z.536.264.***

*** Surface: 000 chrome, 175 brushed gold, 176 matt black, 177 brushed steel, 178 brushed copper, 179 brushed graphite

26.000.502.000
26.000.503.000
26.000.504.000
26.000.505.000

K.26.99.01.000
K.26.99.02.*



1	Z.504.433.***
2	Z.603.897.***
3	Z.502.269.***
4	Z.605.230.000
5	Z.605.231.***
6	Z.504.432.***

*** Surface: 000 chrome, 175 brushed gold,
176 matt black, 177 brushed steel,
178 brushed copper, 179 brushed graphite

KWC Group AG
KWC-Gasse 1 | CH-5726 Unterkulm | Phone +41 62 768 68 68 | www.kwc.com